



ГБУК «Этнокультурный центр  
Ненецкого автономного округа»

# ПУНУШКА

*идёт в школу*



*Выпуск  
для  
первоклассников*



# ПУНУШКА

*идёт в школу*

Специальный выпуск для первоклассников

Учредитель:  
ГБУК «Этнокультурный центр  
Ненецкого автономного округа»

Выпускающий редактор:  
Елена Вергунова

Редакторы:  
Ольга Латышева  
Ольга Коцюбанская

Над номером работали:  
Екатерина Коваль  
Константин Селиверстов

Художники:  
Юлия Урбанович  
Ирина Селиверстова  
Валерия Фофанова

© Все авторы, текст, рисунки, фото, 2022

Адрес редакции:  
166000, г. Нарьян-Мар, ул. Смидовича, 20 А  
телефакс: (81853) 2-16-92  
эл.адрес: etnonao@mail.ru

Печать:  
ООО «Константа»  
308519, Белгородская область,  
п. Северный, ул. Березовая 1/12  
Тел. (4722)300-720

Тираж  
980 экземпляров



Прокопий ЯВТЫСЫЙ

## Тундра – раскрытая книга

Взойду ли на сопку высокую,  
вдохну ли простору досыта я –  
лежит моя тундра стоокая  
повсюду, как книга раскрытая.  
Над речкой – над строчкой сверкающей –  
скольжу перелётною птицею  
и вижу, как день наступающий  
становится новой страницей!

Авторизованный перевод  
с ненецкого языка В. Гордеева  
Фото Ирины Сергеевой



*На 1 странице обложки – Алеся Сумарокова, Паша Коваль,  
Юля Ермолина, участники объединений ЭКЦ НАО.  
Фото Юлии Урбанович*

*Издание финансировано в рамках государственной программы  
Ненецкого автономного округа «Развитие культуры»*



Прокопий ЯВТЫСЫЙ

### Удаль-Печора

Удаль-Печора,  
проделав свой путь,  
морю седому  
плещет на грудь  
смех серебристый  
и золото зорь,  
мол, с голосистой  
со мною  
не спорь.  
Кто из нас краше,  
и кто посильней?  
Ты испокон  
пьёшь из чаши  
моей.  
Ты мои песни  
ветрам раздаёшь,  
ты моим голосом звонким  
поёшь  
и, подражая  
моей быстрине,  
небо качаешь  
на синей волне.

Перевод с ненецкого языка  
А. Ямзина



Фото Екатерины Поздеевой

